

Szótár

HU – SK

adó – daň

ajánlás – inštrukcia

állandó tartózkodási hely – trvalý pobyt

állásfoglalás – stanovisko

alpolgármester – zástupca starostu

átmeneti (ideiglenes) tartózkodási hely – prechodný pobyt

bérelti szerződés – nájomná zmluva

bíróági végzés – rozhodnutie súdu

cselekvőképeségétől megfosztott személy – osoba zbavená spôsobilosti na právne úkony

ebadó – daň za psa

előírás – predpis

építési rendtartás – stavebný poriadok

építési terület – stavebný pozemok

építményadó – daň zo stavieb

építmény – stavba

építtető – stavebník

épületjegyzékszám – súpisné číslo

értékelés – posúdenie

formanyomtatvány – tlačivo

főellenőr – hlavný kontrolór

használatbavételi határozat – kolaudačné rozhodnutie

használati jog – užívacie právo

határozat – rozhodnutie

házasság felbontása – rozvod manželstva

házasságlevél – sobášny list

helyzetrajz – situačný nákres
hitelesítés – overenie/osvedčenie
hitelesítő szerv – osvedčujúci orgán
hivatali tábla – úradná tabuľa
horgászengedély – povolenie na rybolov
hozzájárulás – súhlas
illeték – poplatok
ingatlan – nehnuteľnosť
játékautomata-adó – daň za nevýherné hracie prístroje
javaslat – návrh
jogerős bírósági végzés – právoplatné rozhodnutie súdu
karbantartási munkálatok – udržiavacie práce
képviselő-testület – samospráva
kérelem – žiadosť
kezdeményezés – podnet
kézhezvétel – doručenie
kis építmények – drobné stavby
kommunális hulladék – komunálny odpad
közigazgatási eljárás – správne konanie
lakásadó – daň z bytov
lakossági nyilvántartás – evidencia obyvateľstva
műszaki tervdokumentáció – technický opis stavby
nyilatkozat – vyjadrenie
nyilvántartó – ohlasovňa
polgármester – starosta
szálláshelyadó – daň za ubytovanie
szolgáltatási célú épület – stavba občianskeho vybavenia
társ tulajdonos – spoluvlastník

telek- és földadó – daň z pozemkov
területrendezési tervüzemny plán
területrendezés – územné plánovanie
törvényes képviselő (gyám) – zákonný zástupca (opatrovník)
tulajdoni lap kivonata – výpis z listu vlastníctva (LV)
tulajdoni lap – list vlastníctva (LV)
utasítás – pokyn
vagyonmegosztás – majetkové vysporiadanie
vízjegy – rybársky lístok
zárszámadás – záverečný účet

SK – HU

daň – adó
daň z bytov – lakásadó
daň z pozemkov– telek- és földadó
daň za nevýherné hracie prístroje – játékautomata-adó
daň za psa – ebadó
daň za ubytovanie – szálláshelyadó
daň zo stavieb – építményadó
doručenie – kézhezvétel
drobné stavby – kis építmények
evidencia obyvateľstva – lakossági nyilvántartás
hlavný kontrolór – főellenőr
inštrukcia – ajánlás
kolaudačné rozhodnutie – használatbavételi határozat
komunálny odpad – kommunális hulladék

list vlastníctva (LV) – tulajdoni lap
majetkové vysporiadanie – vagyonmegosztás
nájomná zmluva – bérleti szerződés
návrh – javaslat
nehnutelnosť – ingatlan
ohlasovňa – nyilvántartó
osoba zbavená spôsobilosti na právne úkony – cselekvőképességétől megfosztott személy
osvedčujúci orgán – hitelesítő szerv
overenie/osvedčenie – hitelesítés
podnet – kezdeményezés
pokyn – utasítás
poplatok – illeték
posúdenie – értékelés
povolenie na rybolov – horgászengedély
právoplatné rozhodnutie súdu – jogerős bírósági végzés
prechodný pobyt – átmeneti (ideiglenes) tartózkodási hely
predpis – előírás
rozhodnutie – határozat
rozhodnutie súdu – bírósági végzés
rozvod manželstva – házasság felbontása
rybársky lístok – vízjegy
samospráva – képviselő-testület
situačný nákres – helyzetrajz
sobášny list – házasságlevél
spoluvlastník – társtulajdonos
správne konanie – közigazgatási eljárás
stanovisko – állásfoglalás
starosta – polgármester

stavba – építmény

stavba občianskeho vybavenia – szolgáltatási célú épület

stavebník – építtető

stavebný poriadok – építési rendtartás

stavebný pozemok – építési terület

súhlas – hozzájárulás

súpisné číslo – épületjegyzékszám

technický opis stavby – műszaki tervdokumentáció

tlačivo – formanyomtatvány

trvalý pobyt – állandó tartózkodási hely

udržiavacie práce – karbantartási munkálatok

úradná tabuľa – hivatali tábla

územné plánovanie – területrendezés

územný plan – területrendezési terv

užívacie právo – használati jog

vyjadrenie – nyilatkozat

výpis z listu vlastníctva (LV) – tulajdoni lap kivonata

zákonny zástupca (opatrovník) – törvényes képviselő (gyám)

zástupca starostu – alpolgármester

záverečný účet – zárszámadás

žiadost – kérelem